

上海论坛 2014 共识

当前，世界范围内新一轮科技革命和产业变革正在孕育兴起，与亚洲发展崛起历史性地交汇，经济全球化和信息化深度交汇融合、交织影响，国际创新要素流动空前活跃、重组不断加快，赋予了亚洲转型难得的历史机遇，也对亚洲转型提出了严峻挑战。本届论坛紧紧围绕着“亚洲转型：寻找发展的新动力”主题，700 余名海内外嘉宾就经济、政治、文化等领域相关重大议题展开广泛而深刻的讨论。亚洲发展的新动力就是转型，转型是持续健康发展的决定性力量，只有掌握转型的主动权，才能率先实现崛起，走向繁荣。

一、科技创新是亚洲转型的不竭动力

为了塑造更加均衡协调的强劲增长态势，就必须加快亚洲知识创造和技术创新的速度，不断积蓄新科技革命的巨大能量，以科技创新的新成果支撑引领产业发展，为加快转变经济发展方式、调整产业结构、提高社会生产力开辟新的空间，以科技改革发展的新突破实现经济增长的新跃升，激发社会进步的新活力，推动把发展的立足点转到提高质量和效益上来。

二、开放变革是亚洲转型的思想旗帜

以实践基础上的思想变革为先导，更新发展观念，转换发展模式，更加注重改革的系统性、整体性、协同性，将经济、社会、政治、文化、生态等方面的体制机制改革有机地结合起来，继续鼓励大胆试验、大胆突破，不断把改革开放引向深入，坚持从易到难、从小到大、从

外围到核心、从增量到存量不断推进的渐进式改革；通过产业升级和经济结构的战略性调整，通过改革红利的不断释放，为亚洲转型挖掘潜力和创造动力。

不断探索开放新思路，寻求拓展共同利益，扩大区域开放，提升开放水平，努力形成互利互惠、共进共赢的良好局面。采取更多实质性的开放措施，积极推进东北亚地区自贸区建设，进一步推进区域贸易便利化；推动东盟经济共同体建设，建立更为广泛的东亚结构，推动地区经济整合和互联互通，加快东盟经济一体化进程，提高亚洲转型的竞争力。

三、和平合作是亚洲转型的坚实保障

亚洲各国应坚持以史为鉴、面向未来，与邻为善、以邻为伴，增进政治互信，抛弃偏见、搁置争议，相互补台，共同发展，通过对话解决争端，通过协商化解矛盾，尊重各国各自选择的发展道路和在经济社会发展实践中的探索，最大限度减少政治和历史因素的束缚和羁绊，共同应对各种威胁和挑战，为亚洲转型营造和平发展的环境与氛围。

秉承同舟共济、互利共赢的理念，以民生福祉与共享成果为目标，凝聚各方共识，深化友好合作，全面发展各国政府、政党、民间等各层次之间合作交流；寻求共同空间，丰富合作内涵，推进经济、政治、科技、教育、文化等各领域务实合作，相互联系，相互依存，全面提升亚洲合作水平，探索互惠共进新模式，走好亚洲转型升级之路。

四、绿色环保是亚洲转型的重要支撑

亚洲转型必须坚决摆脱高污染、高消耗、高排放的路径依赖，加快生态优先、环保优先、节约优先的绿色转型步伐，在发展中保护，在保护中发展，形成绿色增长的战略导向与愿景，限制或减少碳排放，为亚洲经济持续均衡发展固本强基；采用最先进的技术、最科学的方式，大力推动新能源和可再生能源的开发和研究，积极探索发展经济、节约资源、降低能耗、保护环境相得益彰的途径和办法，促进生产、流通、消费过程的减量化、再利用、资源化，最大程度地实现亚洲转型的绿色升级。

亚洲转型必须追求包容性发展，尊重各国公民的发展权利、发展责任、发展机会和发展利益，促进人的全面发展，实现人与自然的和谐相处；亚洲各国必须坚持以人为本、民生为先，一同应对粮食安全、能源安全、气候变化、自然灾害等难题，实现共利双赢，保证所有公民都能从亚洲转型中获益。

上海论坛 2014 与会代表普遍认为，面对错综复杂的国际发展格局，亚洲仍然是拉动全球经济增长的重要引擎和稳定来源。亚洲要谋求更大发展，使亚洲变革和世界利益的融合达到前所未有的广度和深度，就必须摆脱对传统路径的依赖，响应时代号召，把握正确方向，进行彻底的转型升级，走出一条富有亚洲特色的超越与创新之路，惠及亚洲各国，造福亚洲人民，向世界传递持续发展的讯息，促进全球经济的再度复苏繁荣。

Shanghai Forum 2014

Consensus

A new round of technological revolution and industrial change worldwide is coinciding with Asia's rise, a transformation of historic proportions. The combined influence of economic globalization, the spread of information technology, and the demands of international innovation give us a rare opportunity, and also raises serious challenges. This year, more than 700 professionals and practitioners from government, business, and academia gathered for an engaging discussion around the theme: "Asia Transforms: Identifying New Dynamics." Transformation is a decisive driving force for sustainable, healthy development in Asia. Only by seizing the initiative can we take the lead in realizing prosperity.

Technological innovation

In order to coordinate robust, balanced growth, we must accelerate knowledge production and technological innovation. By consolidating the benefits of the new technological revolution and industrial development we can hasten the transformation of economic development models, adjust the structure of industry, and establish new social space for production energies. Technological breakthroughs can bring new vitality to our economies, spur social advancement, and raise the quality and efficacy of development.

Open to change

Guided by changes in thinking based on practice, we can improve our conception and models for development. Emphasizing a more systematic, comprehensive, coordinated, approach requires a more organic combination of economic social, political cultural, and biological aspects. We will continue to encourage bold breakthroughs and ambitious experiments to continuously deepen reform and opening, going from the readily achievable to the more difficult, core issues. By improving production, making strategic adjustments to economic structure, and releasing the dividends of reform, we can uncover the true potential of Asia's transformation.

Good prospects for mutual gains and win-win opportunities will be formed through our continued efforts to explore new ways of thinking, common interests, and regional openness. Regional trade facilitation will be promoted through more substantial measure to opening and active promotion of the Northeast Asia FTA; establishment of the ASEAN Economic Community will advance regional economic integration and more broadly increase the competitiveness of Asia's transformation.

Peaceful cooperation

Asian states should persevere in their efforts to learn from the past, look towards

the future, treat neighbors as friends and partners, increase political trust, cast off prejudices, and shelve disputes. They should share responsibility, pursue mutual development, resolve disputes through dialogue, and manage conflicts through negotiation. Respect for each country's individual choices regarding development path and search socioeconomic development model is key, while the restraints of political and historical factors should be minimized. A peaceful environment for development and Asia's transformation can further be built through common efforts to address various threats and challenges.

All nations are in the same boat together, sharing the same concerns as well as the same goal of our peoples' well-being. Focusing on commonalities, deepening cooperation, and developing cooperative exchanges between national governments, political parties, and civil society at all levels is imperative. The road to Asia's transformation lies in seeking common space for development and substantive cooperation in economics, politics, technology, education, and cultural areas to name a few. We will continue to explore pathways for communication, coexistence, cooperation, and mutual gains.

Environmental protection

Asia's transformation depends on addressing the high levels of pollution, resource depletion, and emissions that threaten to derail our development. We must prioritize the environment and conservation efforts, guided by the principle "protect while developing and develop while protecting." This principle serves to consolidate and strengthen the foundation for Asia's sustainable, balanced economic development. In order to do so, we will utilize the most advanced technologies for developing sustainable energy sources. We will pursue strategies for economic development, resource conservation, reducing consumption, and environmental protection concomitantly. In addition, we will streamline the production-transportation-consumption process and explore renewables and resource reclamation to the fullest extent.

We must seek inclusive development, which means respecting the development rights of all countries' people as well as the responsibilities, opportunities, and benefits that come with it. All Asian countries must persevere in taking people as the basis, and peoples' well-being as the priority. Together, we should address food security, resource security, climate change, natural disasters and other issues. In this way, we may realize mutual gains and ensure that all people benefit from Asia's transformation.

The delegates of Shanghai Forum 2014 universally acknowledge that, faced with the layered complexities of international development, Asia remains the driving force of global economic growth and an important source of stability. The region should strengthen development, and at the same time, increase the breadth and depth of integration between the regional transformation and global benefits. Doing so requires breaking free from tradition, answering the call of the times, adhering to the correct path, and thoroughly promoting the transformation. By innovating and transcending the already rich experiences of a transformation with Asian

characteristics, the region can bring prosperity not only to all Asian countries and people, but also promote sustainable development worldwide and once again reinvigorate the global economy.